

Special Permit

Permit No.29-SUIKAN-601

Issued to: Mr. Yoshihiro FUJISE
President, the Institute of Cetacean Research
4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Dated June 12, 2017

In response to the application submitted on June 8, 2017, this special permit authorizes the take of Minke whales and Sei whales for scientific research purposes in the western North Pacific. Under New Scientific Whale Research Program in the western North Pacific (NEWREP-NP).

Issued by: Mr. Yuji YAMAMOTO, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

- 2 Purpose of research;
 - 1) Contribution to optimizing the establishment of a sustainable catch limit for common minke whales in the coastal waters of Japan.
 - 2) Contribution to the RMP/IST for North Pacific sei whale.
- 2 Method of research;
 - ① Lethal Survey take using grenade harpoons
 - ② Biopsy sampling surveys of Gray whale, Right whale, Bowhead whale, Blue Whale, Fin whale, Sei whale, Bryde's whale, Minke Whale, Humpback whale, Sperm whale, Killer Whale
- 3 Vessel used and its gross tonnage;

Nisshin-maru (8,145GT)
- 4 Other vessels to join the research;

Yushin-maru (724GT)
Yushin-maru No.3 (742GT)
- 5 Owner of the Vessel;

Kyodo Senpaku LTD.
- 6 Species and number of whales authorized to be taken for research purposes in the year 2017;

43 common minke whales in total to be taken by the three vessels (Nisshin-maru, Yushin-maru, Yushin-maru No.3)
In case that number of Minke whales actually taken under the research implemented by the Association For Community-Based Whaling based on Permit No. 29-SUIKAN-604 which is dated on June 9, 2017 does not reach to its upper catch limit, a number equivalent to the difference may be added to

the upper catch limit under this research indicated above.

134 sei whales in total to be taken by the three vessels (Nisshin-maru, Yushin-maru, Yushin-maru No.3)

7 Research area;

North of 35 N, west of 170 E in the North Pacific Ocean. In the case of the 200 mile zone of foreign countries, research activities are subject to their approval.

8 Duration of validity of this permit;

FROM June 15 , 2017 TO October 31, 2017

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number of takes prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by an explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles shall not be used onboard the research vessel except for the case that it is used to shorten the time to death of targeted whale. Rifles shall be used if it is necessary to shorten the time to death of targeted whale unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse fisheries inspectors to board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of this permit shall, upon request, submit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries information which may be required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented under the guidance and supervision of the

Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.

- (14) This permit may be withdrawn if violation of the terms and conditions occurs.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each taken whale.
- (17) When the bearer of this permit wishes to consign sales of products to a third party, the bearer shall provide necessary information including consignee and consignment fee, when making application mentioned in (16) above.
- (18) In the application mentioned in (17) above, sales period of any products derived from the research shall be within a year from the first sales. When unsold products occur at the end of the term, they shall be reported to the Director-General of the Fisheries Agency and may be re-disposed for sales by applying a renewal of the approval for sales to the Director-General. The term of renewed sales shall be within a year.
- (19) Immediately after completion of the sales, the bearer shall report the sales results with necessary information to the Director-General of the Fisheries Agency such as whale species, number of animals, research period, amount of product by type and sales period by type.
- (20) The proceeds shall be used for expenses regarding research activities under the Special Permit, unless otherwise duly decided by the Council of the Association for Community-Based Whaling and eventually approved by the Director-General of the Fisheries Agency.

Note: This document is an unofficial translation for the purpose of circulating to the contracting government of the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.29-SUIKAN-601

Issued to: Mr. Yoshihiro FUJISE
President, the Institute of Cetacean Research
4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Dated June 12, 2017

In response to the application submitted on June 8, 2017, this special permit authorizes the take of Minke whales and Sei whales for scientific research purposes in the western North Pacific. Under New Scientific Whale Research Program in the western North Pacific (NEWREP-NP).

Issued by: Mr. Yuji YAMAMOTO, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

- 1 Purpose of research;
 - 1) Contribution to optimizing the establishment of a sustainable catch limit for common minke whales in the coastal waters of Japan.
 - 2) Contribution to the RMP/IST for North Pacific sei whale.
- 2 Method of research;
 - ① Lethal Survey take using grenade harpoons
 - ② Biopsy sampling surveys of Gray whale, Right whale, Bowhead whale, Blue Whale, Fin whale, Sei whale, Bryde's whale, Minke Whale, Humpback whale, Sperm whale, Killer Whale
- 3 Vessel used and its gross tonnage;

Yushin-maru (724GT)
- 4 Other vessels to join the research;

Nisshin-maru (8,145GT)
Yushin-maru No.3 (742GT)
- 5 Owner of the Vessel;

Kyodo Senpaku LTD.
- 6 Species and number of whales authorized to be taken for research purposes in the year 2017;

43 common minke whales in total to be taken by the three vessels (Nisshin-maru, Yushin-maru, Yushin-maru No.3)
In case that number of Minke whales actually taken under the research implemented by the Association For Community-Based Whaling based on Permit No. 29-SUIKAN-604 which is dated on June 9, 2017 does not reach to

its upper catch limit, a number equivalent to the difference may be added to the upper catch limit under this research indicated above.

134 sei whales in total to be taken by the three vessels (Nisshin-maru, Yushin-maru, Yushin-maru No.3)

7 Research area;

North of 35 N, west of 170 E in the North Pacific Ocean. In the case of the 200 mile zone of foreign countries, research activities are subject to their approval.

8 Duration of validity of this permit;

FROM June 14 , 2017 TO October 31, 2017

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 7 or to exceed the number of takes prescribed in paragraph 7.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by an explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles shall not be used onboard the research vessel except for the case that it is used to shorten the time to death of targeted whale. Rifles shall be used if it is necessary to shorten the time to death of targeted whale unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse fisheries inspectors to board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of this permit shall, upon request, submit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries information which may be required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented under the guidance and supervision of the

Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.

- (14) This permit may be withdrawn if violation of the terms and conditions occurs.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each taken whale.
- (17) When the bearer of this permit wishes to consign sales of products to a third party, the bearer shall provide necessary information including consignee and consignment fee, when making application mentioned in (16) above.
- (18) In the application mentioned in (17) above, sales period of any products derived from the research shall be within a year from the first sales. When unsold products occur at the end of the term, they shall be reported to the Director-General of the Fisheries Agency and may be re-disposed for sales by applying a renewal of the approval for sales to the Director-General. The term of renewed sales shall be within a year.
- (19) Immediately after completion of the sales, the bearer shall report the sales results with necessary information to the Director-General of the Fisheries Agency such as whale species, number of animals, research period, amount of product by type and sales period by type.
- (20) The proceeds shall be used for expenses regarding research activities under the Special Permit, unless otherwise duly decided by the Council of the Association for Community-Based Whaling and eventually approved by the Director-General of the Fisheries Agency.

Note: This document is an unofficial translation for the purpose of circulating to the contracting government of the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.29-SUIKAN-601

Issued to: Mr. Yoshihiro FUJISE
President, the Institute of Cetacean Research
4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Dated June 12, 2017

In response to the application submitted on June 8, 2017, this special permit authorizes the take of Minke whales and Sei whales for scientific research purposes in the western North Pacific. Under New Scientific Whale Research Program in the western North Pacific (NEWREP-NP).

Issued by: Mr. Yuji YAMAMOTO, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

- 1 Purpose of research;
 - 1) Contribution to optimizing the establishment of a sustainable catch limit for common minke whales in the coastal waters of Japan.
 - 2) Contribution to the RMP/IST for North Pacific sei whale.
- 2 Method of research;
 - ① Lethal Survey take using grenade harpoons
 - ② Biopsy sampling surveys of Gray whale, Right whale, Bowhead whale, Blue Whale, Fin whale, Sei whale, Bryde's whale, Minke Whale, Humpback whale, Sperm whale, Killer Whale
- 3 Vessel used and its gross tonnage;

Yushin-maru No.3 (742GT)
- 4 Other vessels to join the research;

Nisshin-maru (8,145GT)
Yushin-maru (724GT)
- 5 Owner of the Vessel;

Kyodo Senpaku LTD.
- 6 Species and number of whales authorized to be taken for research purposes in the year 2017;

43 common minke whales in total to be taken by the three vessels (Nisshin-maru, Yushin-maru, Yushin-maru No.3)
In case that number of Minke whales actually taken under the research implemented by the Association For Community-Based Whaling based on Permit No. 29-SUIKAN-604 which is dated on June 9, 2017 does not reach to

its upper catch limit, a number equivalent to the difference may be added to the upper catch limit under this research indicated above.

134 sei whales in total to be taken by the three vessels (Nisshin-maru, Yushin-maru, Yushin-maru No.3)

7 Research area;

North of 35 N, west of 170 E in the North Pacific Ocean. In the case of the 200 mile zone of foreign countries, research activities are subject to their approval.

8 Duration of validity of this permit;

FROM June 14 , 2017 TO October 31, 2017

9 Terms and conditions;

- (1) It shall be prohibited to take species other than those prescribed in paragraph 7 or to exceed the number of takes prescribed in paragraph 7.
- (2) Any whales taken under this permit should so far as practicable be processed after the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting Report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research and unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by an explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles shall not be used onboard the research vessel except for the case that it is used to shorten the time to death of targeted whale. Rifles shall be used if it is necessary to shorten the time to death of targeted whale unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Enforcement officials, or person(s) who have responsibility for the research shall be on board the vessel.
- (10) It shall be prohibited to refuse fisheries inspectors to board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of this permit shall, upon request, submit to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries information which may be required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented under the guidance and supervision of the

Director-General of the Fisheries Agency where and if appropriate.

- (14) This permit may be withdrawn if violation of the terms and conditions occurs.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each taken whale.
- (17) When the bearer of this permit wishes to consign sales of products to a third party, the bearer shall provide necessary information including consignee and consignment fee, when making application mentioned in (16) above.
- (18) In the application mentioned in (17) above, sales period of any products derived from the research shall be within a year from the first sales. When unsold products occur at the end of the term, they shall be reported to the Director-General of the Fisheries Agency and may be re-disposed for sales by applying a renewal of the approval for sales to the Director-General. The term of renewed sales shall be within a year.
- (19) Immediately after completion of the sales, the bearer shall report the sales results with necessary information to the Director-General of the Fisheries Agency such as whale species, number of animals, research period, amount of product by type and sales period by type.
- (20) The proceeds shall be used for expenses regarding research activities under the Special Permit, unless otherwise duly decided by the Council of the Association for Community-Based Whaling and eventually approved by the Director-General of the Fisheries Agency.

Note: This document is an unofficial translation for the purpose of circulating to the contracting government of the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.